

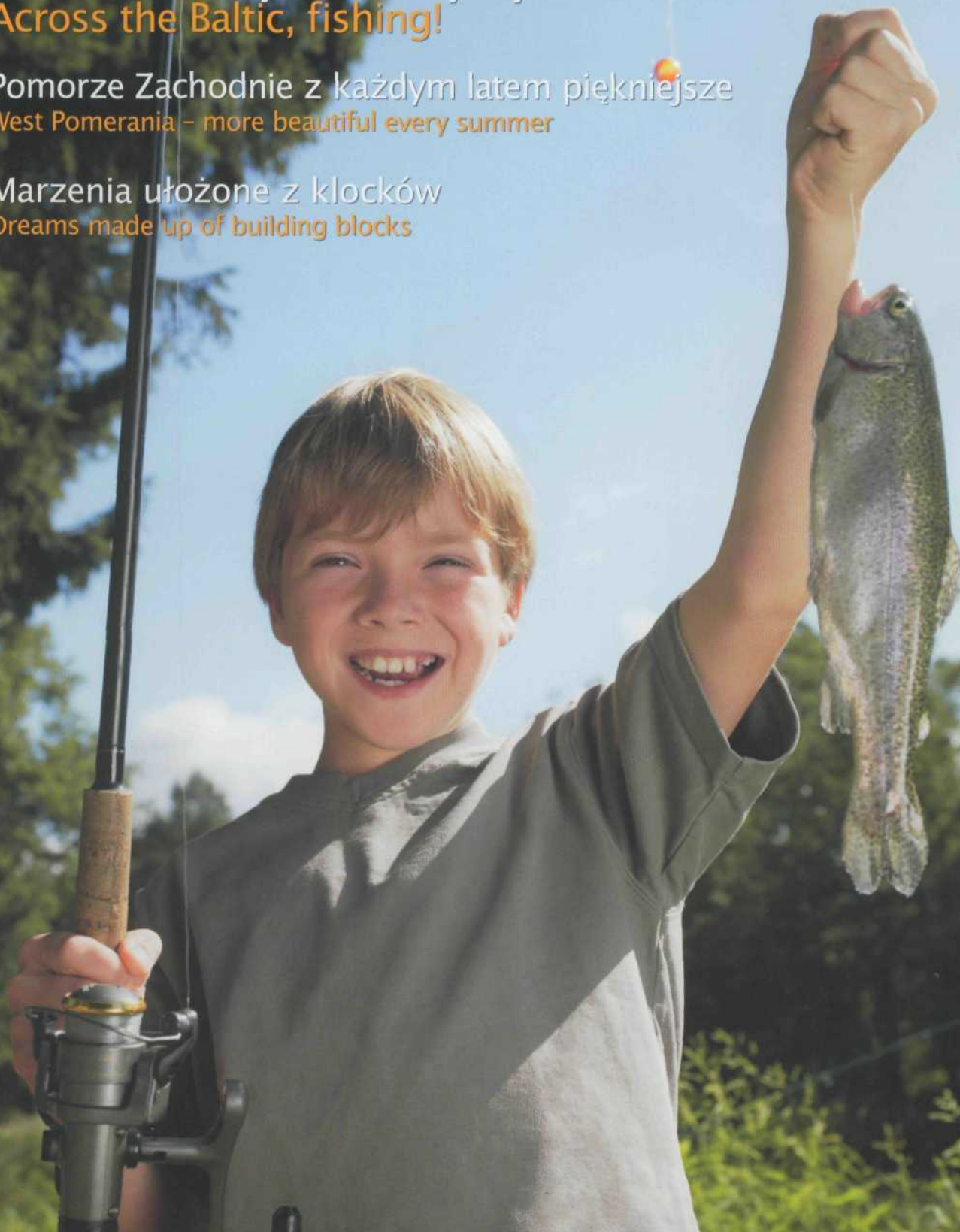
# the baltic panorama

magazyn morsko-turystyczny Unity Line

Przez Bałtyk na ryby!  
Across the Baltic, fishing!

Pomorze Zachodnie z każdym latem piękniejsze  
West Pomerania - more beautiful every summer

Marzenia ułożone z klocków  
Dreams made up of building blocks



# Regaty Unity Line

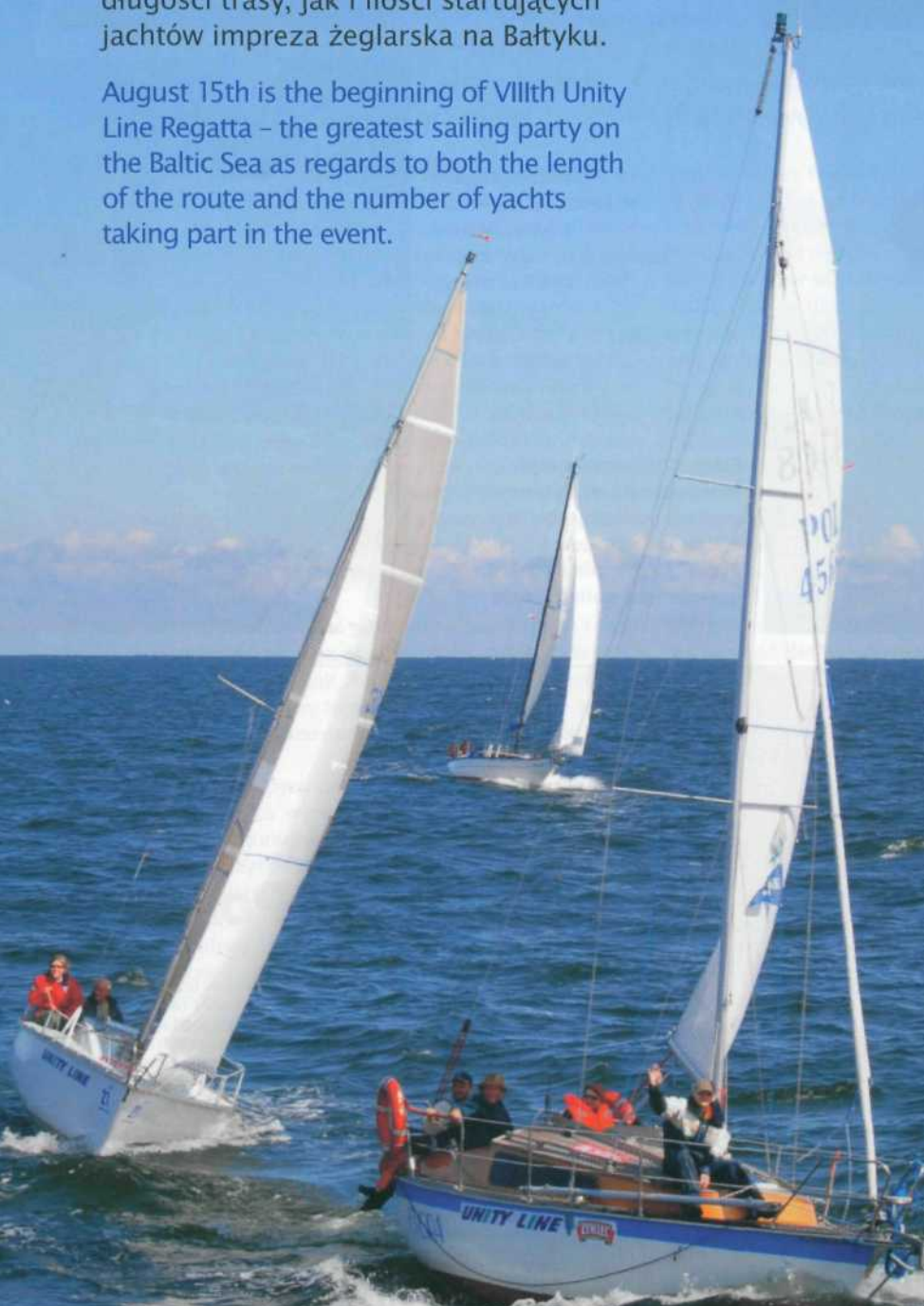
## VIII edycja morskiego szaleństwa

### Unity Line Regatta

VIIIth edition of the sea madness

15 sierpnia rozpoczną się VIII Regaty Unity Line – największa pod względem długości trasy, jak i ilości startujących jachtów impreza żeglarska na Bałtyku.

August 15th is the beginning of VIIIth Unity Line Regatta – the greatest sailing party on the Baltic Sea as regards to both the length of the route and the number of yachts taking part in the event.



Podczas trzech sierpniowych dni, na wodach Bałtyku, załogi różnych jachtów będą walczyć o puchar Unity Line. Impreza już po raz ósmy zagości w Świnoujściu. Z roku na rok cieszy się ona coraz większą popularnością. W zeszłorocznych Regatach wystartowało 66 jachtów, w tym 13 z Niemiec. Regaty stały się atrakcją nie tylko dla amatorów sportów wodnych. Dzięki atrakcyjnej trasie, która ciągnie się wzdłuż plaży od Świnoujścia do Kołobrzegu, zmagania zawodników mogą podziwiać plażowicze.

W Regatach biorą udział jachty różnych klas. W tym roku w klasie Oldtimerów wystartuje po raz kolejny jacht Wappen von Anklam, natomiast w klasie IMS szybki jacht Express. Na szczególną uwagę zasługuje grupa żeglarzy samotnych – jest to wyjątkowy, ekstremalny sposób żeglowania, na który mogą sobie pozwolić tylko najlepsi. Obecnie stanowią oni najliczniejszą grupę wśród zgłaszanych uczestników. Jako pierwszy chęć udziału w tym emocjonującym wyścigu zgłosił w tym roku Henryk Kałuża na jachcie Harry z Jacht Klubu AZS – laureat pierwszego miejsca I Regat Unity Line. Wśród samotników wystartuje również kobieta – Monika Matis, przygotowująca się do udziału w Transatlantycznych Regatach samotnych żeglarzy Transat 650, które odbędą się w roku 2011. Zawodniczka popłynie na prawdziwym klejnocie JK AZS – wiekowym, drewnianym jachcie Nadir.

Jachty dotychczas zgłoszone to m.in.: Harry, Seba, Sturmvogel II, Holly, Express, Kailua, Beyond, Wappen von Anklam, Laleu, Leander, Alex Intrepid, Ruden, Manati, Quatro, Biggi, Feria, Kiekut. Na jachcie Seba żegluje niepełnosprawny niemiecki żeglarz Ralf Pritzkow, który za hart ducha otrzymał w ubiegłym roku Puchar Telewizji Polskiej oraz Puchar „Kuriera Szczecińskiego”. Nad bezpieczeństwem Regat ponownie czuwać będzie szkolno-badawczy statek Akademii Morskiej Nawigator XXI. Na wodach pojawi się także podziwiany przez miłośników żeglarstwa żaglowiec Baltic Lady – miejsce obradowania Komisji Sędziowskiej Regat.

Odprowa kapitanów odbędzie się w Porcie Jachtowym w Świnoujściu 14 sierpnia o godzinie 20.00, natomiast 15 sierpnia rozpocznie się tradycyjny wyścig na trasie Świnoujście – Kołobrzeg, 16 sierpnia odbędzie się krótki wyścig na redzie portu Kołobrzeg. W powrotną drogę jachty popłyną 17 sierpnia. Dodatkowymi atrakcjami Regat będą lotne premie w Międzyzdrojach, Rewalu i Dziwnowie. Pobyt w Kołobrzegu urozmaicony zostanie biesiadą żeglarską oraz koncertem Filharmonii Szczecińskiej „Muzyka na wodzie” dedykowanym załodze jachtu Ulysses z kpt. Mirosławem Lewińskim, który po Regatach wyrusza na wyprawę dookoła świata.

Uroczyste zakończenie Regat nastąpi 30 sierpnia na terenie Jacht Klubu AZS w Szczecinie, gdzie odbędzie się wręczenie pucharów oraz upominków Unity Line połączone z zabawą żeglarską. W tym roku Regaty Unity Line zostały objęte Honorowym Patronatem Konsula Honorowego Republiki Federalnej Niemiec w Szczecinie. ■

During the three days of August, crews of various yachts will compete on the Baltic Sea for the Unity Line Cup. The event will take place in Świnoujście for the eighth time. Every year it attracts more attention. Last year, 66 yachts took part in the Regatta, 13 German ones among them. The Regatta is of great interest not only for the fans of water sports. Thanks to its attractive route, which spreads along the beach from Świnoujście to Kołobrzeg, the contestants' struggle can be admired from the beach.

The Regatta is meant for yachts of various classes. This year in the Oldtimer class the Wappen von Anklam yacht will take part once again, and in the IMS class: a very fast yacht – the Express. Special attention should be paid to the group of solo sailors – it is an extraordinary, extreme way of sailing available only for the best sailors. At this moment, they are the most numerous group among all the participants. The first sailor applying to take part in this thrilling competition was Henryk Kałuża on the yacht Harry from the AZS Yacht Club – the winner of 1st Unity Line Regatta. Among the solo sailors there will also be a woman – Monika Matis, who is getting ready for taking part in the Transatlantic Regatta of solo sailors the Transat 650, which is going to take place in 2011. The competitor will sail on a true JK AZS jewel – the aged wooden yacht Nadir.

The yachts that have applied up to now are: Harry, Seba, Sturmvogel II, Holly, Express, Kailua, Beyond, Wappen von Anklam, Laleu, Leander, Alex Intrepid, Ruden, Manati, Quatro, Biggi, Feria, Kiekut. The yacht Seba will be sailed by a handicapped German sailor Ralf Pritzkow, who was last year awarded the Polish TV Cup and “Kurier Szczeciński” Cup for his fortitude. The safety of the Regatta will be again looked after by the training and research vessel of the Sea Academy Nawigator XXI. On the water, the Baltic Lady will also appear, she is highly appreciated by sailing enthusiasts – the Regatta Jury deliberation will take place on her.

The Captains briefing will take place in the Yacht Port in Świnoujście, August 14th, 20.00 whereas the traditional race on the Świnoujście – Kołobrzeg route will start on August 15th. On August 16th there will be a short race on the Kołobrzeg port road. The yachts will go back to Świnoujście on August 17th. Supplementary attractions of the Regatta will be short, bonus time trials in Międzyzdroje, Rewal and Dziwnów. The stay in Kołobrzeg will be made more interesting thanks to the nautical feast and the concert of the Philharmonic Orchestra of Szczecin “Music on Water” dedicated to the Ulysses crew with it captain Mirosław Lewiński, which sets off for a journey around the world when The Regatta is finished.

The gala at the end of Regatta will take place on August 20th in AZS Yacht Club in Szczecin, where the cups and souvenirs from Unity Line will be handed out during another nautical feast. This year, the Unity Line Regatta is under the patronage of the Honorary Consul of Germany in Szczecin.

JOANNA LEWICKA



fol. Anetta Czyżak

Komisja sędziowska zgromadzona na pokładzie Baltic Lady bacznie śledzi przebieg zawodów

The judge's committee gathered at the Baltic Lady deck is following the race with attention



fol. Jacek Soroka

Zmagania uczestników regat można podziwiać z plaży  
The struggling of the regatta participants can be seen from the beach



fol. Jacek Soroka

W czasie regat nabrzeże w Kołobrzegu tętni życiem  
During the regatta the Kołobrzeg's embankment is teaming with life